



- CUP

**51.**

# **Kleinfeld-Turnier**



**Sonntag, 9. Juli 2017  
in Altstätten**

*[www.schiedsrichter-rheintal.ch](http://www.schiedsrichter-rheintal.ch)*

# Herzlich willkommen in Altstätten

Geschätzte Schiedsrichter, Freunde und Gäste der Schiedsrichter-Trainingsgruppe Rheintal.

Wir freuen uns, Euch hier auf dem Sportplatz Grüntal in Altstätten zur 51. Austragung des Kleinfeldturniers um den AVP-CUP zahlreich begrüßen zu dürfen.

Es wird auf einem Kleinfeld mit 5 Feldspielern plus Torwart gespielt. Total nehmen dieses Jahr 9 Mannschaften aus der Schweiz und Liechtenstein in zwei Kategorien teil. Es werden 7 Schiedsrichter- und 2 Firmen/Plausch-Mannschaft teilnehmen. In Mannschaften, bei denen mindestens eine Frau im Spiel durchspielt, gibt es einen Punkt zusätzlich pro Partie.

Ich möchte ALLE Mannschaften daran erinnern, dass wir mit der Punktevergabe bei einer spielenden Frau (oder mehrere Frauen abwechselnd) sehr gute Erfahrungen gemacht haben. Das hat sich sichtlich bewährt. So konnten in den letzten Jahren deutlich fairere Spiele beobachtet werden, und mehrere Mannschaften haben speziell von diesem Regelwerk profitieren können. Dank den guten Erfahrungen werden wir dies für die Zukunft beibehalten und hoffen, dass der Faktor „Spass“ auch in Zukunft im Vordergrund stehen wird.

Ausserdem möchte ich mich beim FC Altstätten für das Bereitstellen der Anlage und das Nutzungsrecht bedanken. Ebenfalls nicht selbstverständlich ist es, dass wir die Infrastruktur rund um die Küche/Grill frei zur Verfügung gestellt bekommen haben.

Das Motto „Wir wollen fairen Sport“ gilt rund um den Fussballplatz, sei es als Spieler, Schiedsrichter oder eben auch als Zuschauer. Fehler machen wir alle, denken wir immer daran. In diesem Sinne danken wir Euch nochmals recht herzlich für Euer Erscheinen und hoffen auf ein spannendes und erfolgreiches Turnier.



Präsident der Schiedsrichter Trainingsgruppe Rheintal

Sandro Mazenauer

# Die SRTG Rheintal stellt sich vor

## Aktueller Vorstand:

Präsident:	Sandro Mazenauer
Sportchef:	Dominic Marugg
Kassier:	Daniel Nufer
Webmaster:	Judith Schläpfer
Aktuarin:	Judith Schläpfer
Beisitzerin:	Rahel Hasler



## Ehrenmitglieder:

Alfred Bischof	Heini Geisser +	Armin Schmid	Ernst Kuster
Fredi Frei	Urs Buschor	Herbert List	Tino Vigilante
Walter Giger	Aldo Drdla	Kurt Weder	Roger Kuster
Josef Hutter +	Paul Sonderegger	Martin Hasler	Karl Strässle
Sandro Mazenauer	Martin Kehl	Mischa Thurnherr	Sonja Drdla
Ralph Keel	Peter Hutter	Patrick Kieninger	Rolf Elmiger
Ruedi Gasser	Manuel Gligoric	Ali Esebali	

## Präsidenten:

1965 – 1977	Heini Geisser
1977 – 1980	Urs Buschor
1980 – 1983	Walter Giger
1983 – 1994	Herbert List
1994 – 2001	Sandro Mazenauer
2001 – 2006	Rolf Elmiger
2006 –	Sandro Mazenauer



# Vielen, vielen Dank an alle Sponsoren

Diese Seite ist allen unseren Sponsoren und Gönnern gewidmet.

Allerherzlichsten Dank an die Sponsoren, die uns auch dieses Jahr mit einem Inserat im Festführer, einem Mannschaftspreis oder einem Tombola-Preis unterstützt haben.

AVP Buchbinderei AG	Altstätten
Appenzeller Schaukäserei AG	Stein AG
Benke GmbH	Widnau
Büchel Fabian Ofenbau und Plattenbeläge	Oberriet
City Mode Peter Frei	Widnau
Gasser A. Transport AG	Diepoldsau
HP Weder Holzbau GmbH	Diepoldsau
LFV	Liechtenstein
Max Frei AG	Widnau
Melag GmbH	Diepoldsau
Menzi Muck AG	Kriessern
Raiffeisenbank	Diepoldsau
Roger Weder Malergeschäft	Diepoldsau
Simone Fischer, Make-up Artist&Hairstylist	Diepoldsau
Sonnenbräu AG	Rebstein
St. Galler Kantonalbank	Altstätten
Steiner Küchen AG	Rebstein
Thür Getränke AG	Altstätten
Zollgarage AG	Kriessern

**DIE OFENBAUER**

**FABIAN BÜCHEL**

**DIE PLATTENLEGER**

**Büchel Ofen & Keramik AG Oberriet | 071 761 33 38**

**fabianbuechel@bluewin.ch**

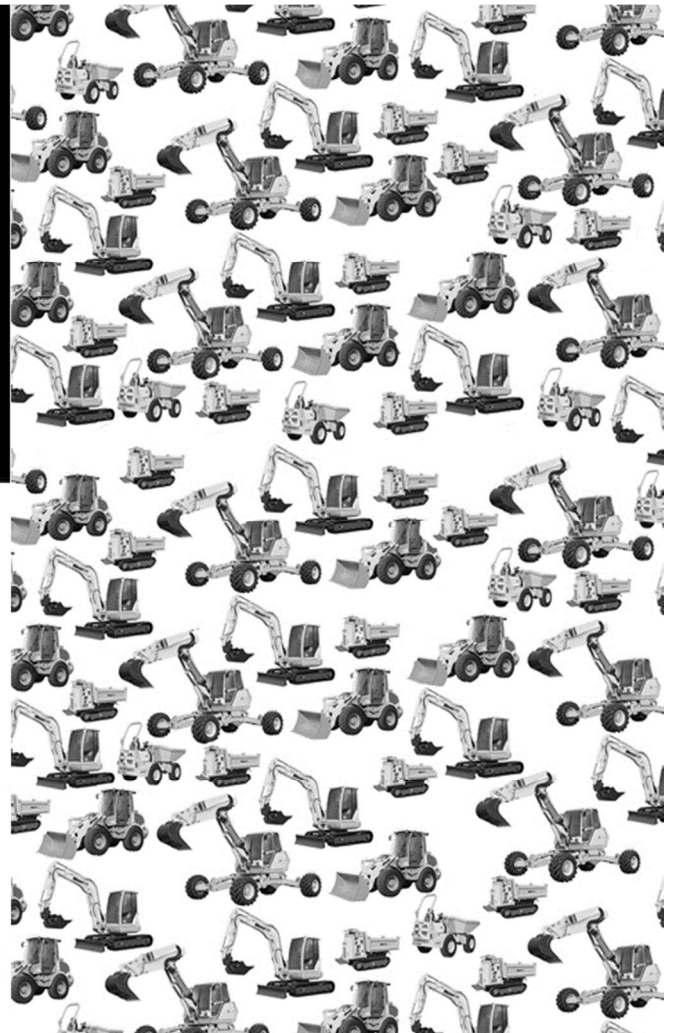
# Turniersieger-Chronik

<u>Jahr</u>	<u>Mannschaft</u>	<u>Land</u>
1999	Rheintal	Schweiz
2000	Vorarlberg	Österreich
2001	Vorarlberg	Österreich
2002	Vorarlberg	Österreich
2003	Vorarlberg	Österreich
2004	Rheintal	Schweiz
2005	Vorarlberg	Österreich
2006	Kreuzlingen	Schweiz
2007	Rheintal	Schweiz
2008	Nordwestschweiz	Schweiz
2009	Linth	Schweiz
2010	Sarganserland-Werdenberg	Schweiz
2011	Wil	Schweiz
2012	Wil	Schweiz
2013	Wil	Schweiz
2014	Wil	Schweiz
2015	Linth	Schweiz
2016	Team LFV	Liechtenstein

Mobil-Schreitbagger  
Raupenbagger  
Raupenkipper  
Raddumper  
Radlader

**menzi**  
**muck**

Menzi Muck AG Maschinenfabrik . CH-9443 Widnau  
T +41 71 727 12 12 . info@menzimuck.com . menzimuck.com



# Turnierbestimmungen

## Einteilung, Modus Vor- und Endrunde:

- § Vorrunde: 9 Mannschaften werden in eine 5-er und eine 4-er Gruppe (A und B) eingeteilt (innerhalb der Gruppe, jeder gegen jeden).
- § Endrunde: Die jeweils 1. und 2. Platzierten beider Gruppen werden in eine „Sieger-Gruppe“ eingeteilt.  
Die jeweils 3. bis 4./5. Platzierten beider Gruppen werden in eine „Verlierer-Gruppe“ eingeteilt.
- § Die „Sieger-Gruppe“ spielt um die Plätze 1 bis 4, die „Verlierer-Gruppe“ um die Plätze 5 bis 9 (gespielt wird im gleichen Modus wie in der Vorrunde, innerhalb der Gruppe, jeder gegen jeden).

## Spielregeln:

- § **Absolute Schienbeinschonerpflicht (suva-Turnier). Schienbeinschoner können beim Turnier-OK ausgeliehen werden.**
- § Es wird mit 5 Feldspielern und einem Torwart gespielt.
- § Ein Spiel dauert 13 Minuten.
- § Es gilt grundsätzlich die 3-Punkte-Regel.  
Befindet sich jedoch während des ganzen Spiels mindestens eine Frau ununterbrochen auf dem Feld, bekommt die Mannschaft einen Extra-Punkt zum Endergebnis addiert.
- § Bei Punktgleichheit nach den Gruppenspielen entscheidet:
  1. Tordifferenz
  2. die grössere Anzahl der geschossenen Tore
  3. die direkte Begegnung
  4. das Siebenmeterschiessen (je 5 Siebenmeter pro Team); bei einem Siebenmeterschiessen mit mehr als zwei Mannschaften müssen alle 10 Siebenmeter ausgeschossen werden; es wird eine neue Rangliste erstellt
  5. Losentscheid durch das OK

## Spielbetrieb:

- § Vor dem ersten Spiel muss der Turnierleitung eine vollständig ausgefüllte Mannschaftsliste abgegeben werden.
- § Spielberechtigt sind nur jene Personen, welche ausdrücklich auf der Spielerliste erwähnt sind (gilt auch für Frauen).
- § Die erstgenannte Mannschaft im Tableau hat Dresswahl. Bei Dressähnlichkeiten entscheidet der Schiedsrichter über deren Tauglichkeit.
- § Massgebend für die Spielzeit ist die Uhr der Turnierleitung resp. des Speakers.
- § Die Spiele werden nach den Regeln des SFV geleitet (ausser Abseits). Der Abstand bei Standard-Situationen beträgt 5 Meter.

## Strafen:

- § Eine gelbe Karte führt zu einem sofortigen Ausschluss für 2 Minuten. Die gelben Karten verlieren nach dem Spiel ihre Wirkung. Die Strafzeit überwacht der Schiedsrichter.
- § Eine gelb-rote Karte führt zum Ausschluss des Spielers und wird mit einer Spielsperre bestraft. Die Spielsperre ist beim drauf folgenden Spiel der Mannschaft abzusitzen.
- § Eine direkt verhängte rote Karte führt zum sofortigen Ausschluss des Spielers und wird mit einer Turnierdauersperre bestraft.
- § Alle direkt verhängten roten Karten werden gemäss OFV – Regelung rapportiert, und dem Verband gemeldet.
- § Die Turnierleitung entscheidet entsprechend über Forfaits (Wertung 3:0).

## Diverses:

- § Der Veranstalter behält sich das Recht vor, jederzeit den Turnierplan oder die Turnierbestimmungen zu ändern.

9. Juli 2017, die Turnierleitung

## Das Fest OK

OK-Präsident:	Sandro Mazenauer
Spielbetrieb:	Daniel Nufer
Festwirtschaft:	Ruth und Sandro Mazenauer
Tombola:	Rahel Hasler
Speaker:	Cedric Graf
Festführer:	Daniel Nufer
Administration:	Judith Schläpfer
Finanzen:	Daniel Nufer
Sportlicher Leiter:	Dominic Marugg
Festführer Druck:	AVP Buchbinderei AG

# HP. WEDER



Vom Boden bis zum Dach -  
das ist unser Fach

Holzbau GmbH  
Bedachungen & Fassaden

Gewerbestrasse 7  
9444 Diepoldsau  
Tel. 071 733 40 64  
Fax 071 733 20 67  
Natel 076 331 72 47

[www.hp-weder.ch](http://www.hp-weder.ch)

# Spielplan

Zeit	Feld	Gruppe	HEIM	GAST
10:00 - 10:13	1	A	TG Rheintal	: TG Werdenberg
10:00 - 10:13	2	B	AVP Mazenauer	: Vaduz
10:15 - 10:28	1	A	TG St. Gallen	: TG Wil
10:15 - 10:28	2	B	TG Linth	: TG Thurgau
10:30 - 10:43	1	A	TG Rheintal	: TG Graubünden
10:30 - 10:43	2	B	AVP Mazenauer	: TG Linth
10:45 - 10:58	1	A	TG Werdenberg	: TG St. Gallen
10:45 - 10:58	2	B	Vaduz	: TG Thurgau
11:00 - 11:13	1	A	TG Wil	: TG Graubünden
11:00 - 11:13	2	B	AVP Mazenauer	: TG Thurgau
11:15 - 11:28	1	A	TG Rheintal	: TG St. Gallen
11:15 - 11:28	2	B	Vaduz	: TG Linth
11:30 - 11:43	1	A	TG Werdenberg	: TG Wil
11:30 - 11:43	2	A	TG St. Gallen	: TG Graubünden
11:45 - 11:58	1	A	TG Rheintal	: TG Wil
11:45 - 11:58	2	A	TG Werdenberg	: TG Graubünden

**thürgetränke**  
altstätten

Stossstrasse 6  
Tel. 071 755 16 84



# Spielplan

Zeit	Platz	Gruppe	HEIM	GAST
13:00 - 13:13	1	Rang 1-4	1. Gruppe A	: 1. Gruppe B
13:00 - 13:13	2	Rang 5-9	3. Gruppe A	: 3. Gruppe B
13:15 - 13:28	1	Rang 1-4	2. Gruppe A	: 2. Gruppe B
13:15 - 13:28	2	Rang 5-9	4. Gruppe A	: 4. Gruppe B
13:30 - 13:43	1	Rang 1-4	1. Gruppe A	: 2. Gruppe A
13:30 - 13:43	2	Rang 5-9	3. Gruppe A	: 5. Gruppe A
13:45 - 13:58	1	Rang 1-4	1. Gruppe B	: 2. Gruppe B
13:45 - 13:58	2	Rang 5-9	3. Gruppe B	: 4. Gruppe A
14:00 - 14:13	1	Rang 1-4	1. Gruppe A	: 2. Gruppe B
14:00 - 14:13	2	Rang 5-9	4. Gruppe B	: 5. Gruppe A
14:15 - 14:28	1	Rang 1-4	1. Gruppe B	: 2. Gruppe A
14:15 - 14:28	2	Rang 5-9	3. Gruppe A	: 4. Gruppe A
14:30 - 14:43	1	Rang 5-9	3. Gruppe B	: 4. Gruppe B
14:30 - 14:43	2	Rang 5-9	4. Gruppe A	: 5. Gruppe A
14:45 - 14:58	1	Rang 5-9	3. Gruppe A	: 4. Gruppe B
14:45 - 14:58	2	Rang 5-9	3. Gruppe B	: 5. Gruppe A

**roger-weder**  
malergeschäft diepoldsau

palmenstrasse 4 9444 diepoldsau

telefon 071 733 26 45 mobile 079 412 75 22

roger-weder@bluewin.ch

# Preisliste Festwirtschaft

<u>Getränke</u>		CHF	EUR
Mineralwasser / Süssgetränke	1.5l	8.50	8.50
Offenausschank	0.3l	2.50	2.50
	0.5l	3.50	3.50
Kaffee-Crème		3.00	3.00
Kaffee-Fertig		4.50	4.50
 <u>Essen</u>			
Bratwurst mit Brot		5.00	5.00
Cervelat mit Brot		5.00	5.00
Hamburger		7.00	7.00
1 Teller Pasta mit Sauce		10.00	10.00
	inkl. 0.3l Getränk offen	12.00	12.00
Buttergipfel		1.50	1.50